



ПАРАФІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО

Євангеліє від Луки 6, 31-36

«І як бажаєте, щоб вам чинили люди,
чиніть їм і ви так само»

PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: COMING SOON

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У нинішніх обставинах церква дає життєві орієнтири, допомагає не загубитися, не впасти у відчай посеред тих хвиль, які одна за одною на нас накочуються. Церква – це спільнота людей, які мають надію, навіть у тих обставинах, які, можливо, викликають лише безнадійність». (Блаженніший Святослав)

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

ВТ–СБ	Свята Літургія – 9:00
ВЕЧІРНЯ	У суботу і напередодні свят – 18:00
НЕДІЛЯ	Свята Літургія – 10:00
СВЯТА	Свята Літургія – 18:00

LITURGICAL SCHEDULE

TUE–SAT	Divine Liturgy, 9 am
VESPERS	On Sat. & before Major Feast Days, 6 pm
SUNDAY	Divine Liturgy, 10 am
HOLY DAYS	Divine Liturgy, 6 pm

ЗРОСТАЮЧИ У ВІРІ – Онлайн

ПОНЕДІЛОК	Приготування до ПС та УСП – 18:00
ВІВТОРОК	Катехизація дітей – 18:00
СЕРЕДА	Lectio Divina – 19:45
ЧЕТВЕР	Біблійні зустрічі для ВД – 19:00
СУБОТА	Катехизація (Укр. школа) – 10:00

GROWING IN FAITH – Online

MONDAY	First Confession & Holy Communion Preparation – 6 pm
TUESDAY	Children's Catechesis – 6 pm
WEDNESDAY	Bible reading group, 7:45 pm
THURSDAY	Altar Servers Online Bible Study, 7 pm
SATURDAY	Catechesis (Ukr. School), 10 am

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ ТА ЗУСТРІЧЕЙ МОЖЕ ДЕЩО ЗМІНЮВАТИСЯ. СЛІДКУЙТЕ, БУДЬ ЛАСКА, ЗА ПАРАФІАЛЬНИМИ ОГОЛОШЕННЯМИ

PLEASE NOTE: THE SCHEDULE OF SERVICES AND SPIRITUAL GATHERINGS MAY OCCASIONALLY CHANGE. KINDLY REFER TO PARISH ANNOUNCEMENTS

WE WARMLY WELCOME EVERYONE TO OUR PARISH

Від Луки святого Євангелія читання.

Сказав Господь: Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка ваша заслуга? Таж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка ваша заслуга? І грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка ваша заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніте їм і позичайте, не чекаючи назад нічого, і велика буде ваша нагорода, і будете синами Всевишнього, бо він добрий для невдячних і злих. Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний.

Причасний: *Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1). Алілуя, тричі.*

«І як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само»



Євангельське читання дев'ятнадцятої неділі по Зісланні Святого Духа (Лк 6, 31-36) закликає вірних до щонайдосконалішої любові до ближнього. Замало є любити, каже Христос, тих, кого любить серце. Тих, хто відповідає взаємною любов'ю. Але як можна наказувати любов до тих, кого не любить серце? Всі добре знаємо, що неможливо заставити себе полюбити когось почуттям, якщо з різних причин це почуття відсутнє. Неможливо змусити себе емоційно та чуттєво любити якусь особу, якщо вона не викликає власне цих емоцій чи почуттів. Чому ж тоді Господь наказує любов? До ворогів? До тих, що нас не люблять, не чинять добро, не віддають позичене? Як це можливо, якщо неможливо змусити своє серце любити?

Господь не вимагає від нас емоційної чи почуттєвої любові. Її неможливо вимагати у стосунку до нелюбих людей. Зате вимагає від нас любові ще глибшої, ще сутніснішої, ще жертівнішої, ще правдивішої. Любові як способу життя. Не хоче Христос, щоб ми любили ворога чи того, хто не чинить добра чи не віддає позичене, своїми емоціями та почуттями, але прагне, щоб ми любили його своїм нутром, своєю життєвою поставою, своїм до нього відношенням, своїм самим буттям. Що ж це значить? А це значить простити, якщо емоції та почуття говорять нам мститися. А це значить позичити, якщо емоції та почуття говорять нам в жодному разі не робити цього. А це значить добро чинити, якщо емоції та почуття провокують лише на зло.

Дуже похвально і добре є любити людину емоційно та чуттєво, але цього замало. Навіть ту людину, яку любимо емоціями та почуттями, потрібно любити не лише емоціями та почуттями, а значно глибинніше і правдивіше. Що ж до тієї людини, яку не любимо ні емоціями, ні почуттями, то її слід любити своїм життєвим вибором. Вибором бути послідовником Христа, а не грішником, який любить тих, які його люблять, добро чинить тим, які йому чинять, позичає тим, які віддають своєчасно. Вибором бути чадом Отця Небесного, Який є милосердний і незмірно благий. **(Марія Ярема)**

Субота 25-го жовтня
Saturday 25th October

2025

70 *річчя*

ШКОЛИ
УКРАЇНОЗНАВСТВА
Ім. Володимира Великого
м. Ковентрі

У ПРОГРАМІ

16:00 – Концерт | Concert

19:00 – Забава (Жива музика “Гурт Тарас”) | Live music

Попереднє бронювання квитків на ЗАБАВУ | Pre-booked tickets
(до 18 жовтня, 2025 / deadline 18th October, 2025)
Ірина Гнатів (07914391422) | Лілія Онуляк

Стіл, буфет | Table with buffet – **£15**

Стоячі місця | Standing – **£12**

Діти 5-15 років | Children 5-15 – **£5**



Ukrainian Community Centre 103 | Leicester Causeway | Coventry CV1 4HL

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

Церква св. Архистратига Михаїла St Michael the Archangel Church

Cambridge Street off Dairyhouse Road

DE23 8HP

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

Церква святих Володимира і Ольги Saints Volodymyr and Olha Church

Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

Церква Вознесіння Господнього Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South

LE3 0QD

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

Our Lady Of The Holy Patronage & St Alban's UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

Parish Priest: Very Rev. Fr. David J Senyk

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

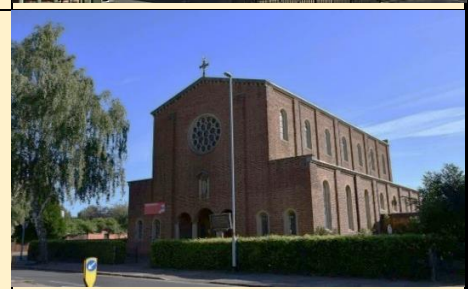
Церква св. Григорія Великого St Gregory the Great RC Church,

22 Park Ave N, NN3 2HS

Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 26.10.25 | 09.11.25 | 23.11.25

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00pm – fortnightly: 02.11.25 | 16.11.25

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 26.10.25 | 09.11.25 | 23.11.25

NORTHAMPTON MISSION @ 5:00PM ON THE FIRST SATURDAY OF EVERY MONTH

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

LITURGICAL SCHEDULE: 19-26 October 2025

НЕДІЛЯ / SUN 19 <i>Неділя 19-та по Зісланні Святого Духа.</i>	Сповідь / Confession	09:30 AM
	Свята Літургія / Divine Liturgy	10:00 AM
ВІВТОРОК / TUE 21	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
СЕРЕДА / WED 22	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
П'ЯТНИЦЯ / FRI 24	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
НЕДІЛЯ / SUN 26 <i>Неділя 20-та по Зісланні Святого Духа.</i>	Сповідь / Confession	09:30 AM
	Свята Літургія / Divine Liturgy	10:00 AM

NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!

ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВЯТІ ТАЇНСТВА	PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES
СПОВІДЬза ½ години до кожного богослужіння ЄВХАРИСТІЯдля хворих – у будь-який час ХРЕЩЕННЯза попередньою домовленістю ПОХОРОНИза попередньою домовленістю ЄЛЕОПОМАЗАННЯу будь-який час ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІу будь-який час ШЛЮБИ- за шість місяців слід повідомити парафіяльного священика і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.	CONFESSION½ hour before every Service EUCHARISTfor the sick - any time BAPTISMSby appointment FUNERALSby appointment ANOINTINGany time HOSPITAL VISITSany time MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other